|  |
| --- |
| مقطع تحصیلی:کاردانی🞏کارشناسی🞎 رشته:....................ترم:...........سال تحصیلی: 1398- 1399 نام درس:............ترجمه متون ساده................................. نام ونام خانوادگی مدرس:........فاطمه شادمانی زرنگ....................................آدرس emailمدرس:......................................................تلفن همراه مدرس:................................ |
| جزوه درس:............................................................... مربوط به هفته : پنجم 🞎  text: دارد 🞎ندارد🞎 voice:دارد🞎 ندارد🞎 power point:دارد🞎 ندارد🞎تلفن همراه مدیر گروه : ............................................  |
| جملات زیر را به فارسی ترجمه کنیدPlease don’t make so much noise. I’m working.Where’s Margaret? She’s having a bath.Let’s go out now. It isn’t raining any more.You look serious . What are you thinking about? I’m thinking of giving of up my job.Little Rosie is always breaking things and doing what her mother tells her not to do. She’s a naughty girl.The car has broken down again. That car is pain it is always breaking down.Lucy was always turning up without warning.Tim didn’t have a beard last month now he has a beard ,he has grown a beard. نکاتی پیرامون ترجمهدر زبان انگلیسی افعال را به سه گروه تقسیم میکنند افعال ربطیlinking verbsافعال پویاDynamic verbsافعال ماندگارStative verbsافعال ربطی اطلاعات مربوط به فاعل را به ان ارتباط میدهندGet\_be-seem-become-------He is a teacherافعال پویا افعالی که دارای فعالیت یا حرکتی هستند Run-work-drive\_writeHe is runningافعال ماندگار دارای حالت هستند تا عملSleep-sit-standاین افعال درفارسی در حالتBe+ingبه شکل حال، به صورت ماضی نقلی ودر گذشته به صورت ماصی بعید ترجمه میشوندHe is working او در حال کار کردن است دارد کار میمندHe was working او داشت کار میکردHe is sleeping او خوابیده است He was sleeping او خوابیده بود افعال ماندگاریا ایستا مانندTaste-consider-think واگر از حالت ایستا به حال پویا تبدیل شوند به صورت استمراری به کار میروندجملات زیر را باهم مقایسه وترجمه نمایید\_You look serious. What are you thinking about?im thinking of giving up my job.\_what are you thinking about?im thinking of my exam?what do you think about it?i think it will be difficult.در این جملات هرگاه این فعل وافعالی مانند ان با حالت چهره وغیره بروز داده شود که چیزی در ذهن گوینده میگذرد ویا به ان فکر می شود، به صورت استمراری به کار برده میشود. ولی در هنگامی که معنی نظر و عقده را میدهد، دیگر به صورت استمراری به کار نمیرود.حالا به نمونه های دیگر توجه کنید The coffee taste bitter What are you doing?im tsting the coffee to see if it is bitter.این قهوه مزه تلخی میدهدچه میکنی؟دارم قهوه رو میچشم ببینم تلخه یانهHaveاین فعل نیز هرگاه معنی مالکیت داشته باشد به صورت استمراری به کار نمیرودWe’re enjoying our holiday, we have a nice room in the hotel.داریم از تعطیلاتمان لذت میبریم، اتاق زیبایی در هتل داریمWe’re enjoying our holiday. We’re having a good time.در جمله دوم مالکیت وقت در اختیار ما نیست وزمان میگذرد. اما در جمله اول اتاق تا زمان عقد قرارداد در اختیار ماست. |